

教育部 函

地址：100臺北市中山南路5號
聯絡人：彭群傑
電話：02-77366174
傳真：02-23976778
Email：ccpeng@mail.moe.gov.tw

第1層執行

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國105年10月14日
發文字號：臺教文(五)字第1050142647號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：愛滋宣導資料(1050142647_Attach1.pdf)

主旨：檢送外籍人士愛滋宣導資料，詳如說明，請查照。

說明：

- 一、依據衛生福利部105年10月11日部授疾字第1050301215號函辦理。
- 二、我國已取消外籍人士愛滋病毒感染者入境、停留及居留限制，且政府未提供外籍人士愛滋治療費用補助，請貴校協助加強對非本國籍之境外學生相關宣導事宜。

正本：各公私立大專校院、國防醫學院、國立臺灣師範大學僑生先修部
副本：衛生福利部、本部綜合規劃司、國際及兩岸教育司

2016-10-17
08:33:11

擬辦：

- 一、來文登載校首頁及上傳文件至公告系統。
- 二、文陳閱後存。

專任 林蓉脩
助理 105/10/18

國立暨南國際大學
國際事務處

國際事務處 楊武勳

秘書室 徐朝堂
專門委員 105/10/18

國立暨南國際大學
蘇玉龍(乙)
105/10/20

電子公文

事國際及兩岸
務處



愛滋篩檢與治療費用通知書

Welcome (not)



中華民國政府已修改法規，取消非本國籍人類免疫缺乏病毒(HIV)感染者之入境、停留及居留限制。



由於非本國籍人士在中華民國治療HIV感染之費用，中華民國政府不提供補助，每年治療費用約為新臺幣三十萬元(約美金一萬元)，建議非本國籍人士先於母國接受HIV篩檢，了解自身健康狀況；如為HIV感染者，建議留在母國接受治療。欲來中華民國工作者，請先行購買醫療保險，以免造成個人財務負擔。



外籍人士進入中華民國後，可自行至醫院進行HIV篩檢，了解自身感染狀況，傳染病諮詢電話為0800-001922。

英 文 版

Notice for HIV Screening and Treatment Costs

Welcome (not)



The Government of Republic of China (Taiwan) has revised its laws to lift restrictions on entry, stay and residence of non-ROC nationals infected with human immunodeficiency virus (HIV).



The Government of Republic of China (Taiwan) does not offer subsidies to non-ROC nationals infected with HIV infection for treatment in Taiwan. The annual treatment costs for HIV is NTD\$300,000 (approximately USD\$10,000). It is strongly advised that non-ROC nationals to undergo HIV screening in their homeland prior to visiting Taiwan in order to understand their own health conditions. Persons infected with HIV are strongly advised to stay in their homeland for treatment. Persons intending to work in Taiwan are advised to purchase medical health insurance in advance to avoid financial burdens.



Upon entry into the Republic of China (Taiwan), foreigners may undergo HIV screening at a hospital to determine their infection status. The consultation hotline for infectious diseases is 0800-001922.

Giấy thông báo chi phí xét nghiệm và điều trị HIV

Welcome (not)



Chính phủ Đài Loan đã sửa đổi pháp lệnh, hủy bỏ quy định hạn chế nhập cảnh, tạm trú và cư trú đối với người nước ngoài bị Hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải (HIV).



Do Chính phủ Đài Loan không trợ cấp chi phí điều trị HIV tại Đài Loan cho người nước ngoài, mà chi phí điều trị mỗi năm khoảng 300 ngàn Đài tệ (khoảng 10 ngàn Đô la Mỹ), nên kiến nghị người nước ngoài, trước khi đến Đài Loan hãy tiến hành xét nghiệm HIV ở nước mình để nắm bắt tình hình sức khỏe của bản thân; nếu bị nhiễm HIV, kiến nghị hãy ở lại nước mình để điều trị. Đối với người dự định đến Đài Loan làm việc, kiến nghị hãy mua Bảo hiểm Sức khỏe trước, nhằm tránh gánh nặng tài chính cho bản thân.



Người nước ngoài sau khi đến Đài Loan có thể tự đến bệnh viện xét nghiệm HIV để nắm bắt tình hình nhiễm bệnh của mình, số điện thoại tư vấn bệnh truyền nhiễm tại địa bàn Đài Loan là: 0800-001922.

泰國版

ใบแจ้งค่าใช้จ่ายในการตรวจและรักษาโรคเอดส์

Welcome (not)



รัฐบาลไต้หวันได้ยกเลิกคำสั่งการห้ามชาวต่างชาติที่ติดโรคเอดส์ (HIV) เข้าประเทศ ฮ่องกง และอยู่อาศัยในไต้หวัน



เนื่องจากรัฐบาลไต้หวันไม่ออกค่าใช้จ่ายในการตรวจและรักษาโรคเอดส์ให้กับบุคคลที่ไม่ใช่สัญชาติไต้หวัน ค่ารักษาพยาบาลโรคเอดส์ตกประมาณปีละ NT\$ 300,000 (หรือประมาณ US\$ 10,000) จึงขอแนะนำชาวต่างชาติให้ตรวจโรคเอดส์ (HIV) ในประเทศของตนก่อนเดินทางมาไต้หวัน หากป่วยเป็นโรคเอดส์ให้ได้รับการรักษาในประเทศของตนเสียก่อน ผู้ที่ประสงค์จะมาทำงานในไต้หวันให้ซื้อประกันการรักษายาบาลล่วงหน้า เพื่อป้องกันภาระที่อาจเกิดขึ้นในภายหลัง



ชาวต่างชาติเมื่อเดินทางเข้ามาไต้หวันสามารถขอตรวจโรคเอดส์ (HIV) จากโรงพยาบาลได้ด้วยตนเอง เพื่อรับรู้สภาพร่างกายตนเอง หรือติดต่อสอบถามได้ที่ศูนย์ให้คำปรึกษาโรคติดต่อ 0800-001922

Surat Pemberitahuan Seleksi AIDS dan Biaya Pengobatan

Welcome (not)



Pemerintah Taiwan telah mengubah peraturan , dimana telah membatalkan non warga negara Taiwan yang terjangkit virus (HIV) masuk ke negara ini , menetap dalam jangka waktu pendek atau menetap dalam jangka waktu yang lama yang dibatasi waktunya.

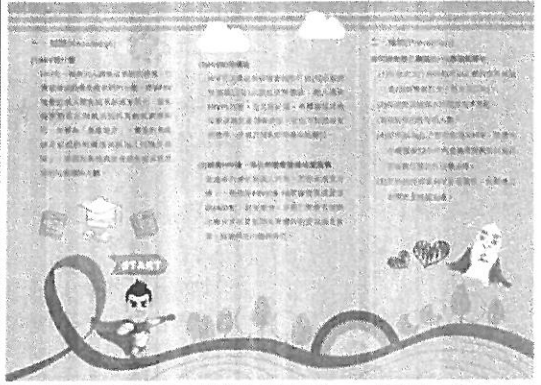


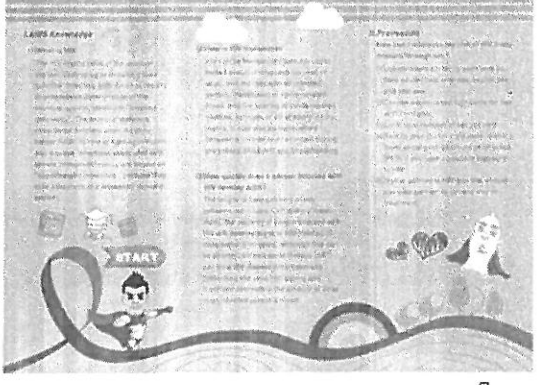
Mengenai biaya pengobatan dari non warga negara Taiwan yang terjangkit virus (HIV) di Taiwan tidak ditanggung oleh pemerintah Taiwan lagi , pemerintah Taiwan tidak akan memberikan subsidi , setiap tahun biaya pengobatan kira-kira sebesar tiga ratus ribu NT\$ (kira-kira sepuluh ribu US \$) , sarankan sebelum non warga negara Taiwan datang ke Taiwan , terlebih dahulu mengadakan pemeriksaan HIV di negara asal , dan untuk mengetahui kondisi kesehatan badan sendiri ; bila telah terjangkit HIV , sarankan mengadakan pengobatan di negara asal terlebih dahulu . Bagi yang hendak bekerja di Taiwan mohon terlebih dahulu membeli asuransi pengobatan , demi untuk menghindari terjadinya beban keuangan secara pribadi .



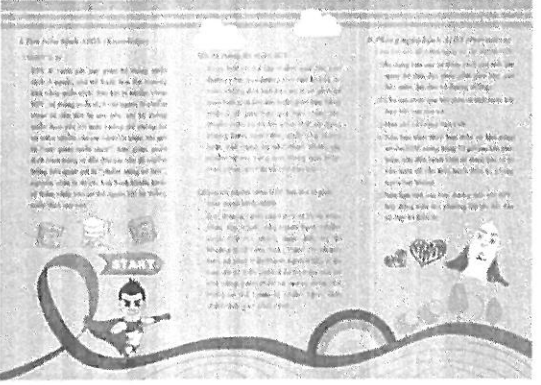
Setelah pendatang asing masuk ke Taiwan , dapat melakukan pemeriksaan seleksi HIV ke rumah sakit dengan sendiri , demi untuk lebih jelas tentang kondisi terjangkit virus ini , boleh telpon ke nomor telepon konseling penyakit menular di wilayah Taiwan adalah : 0800-001922 .

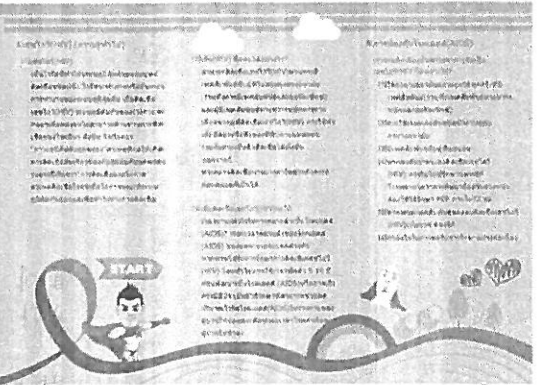
愛滋宣導單張

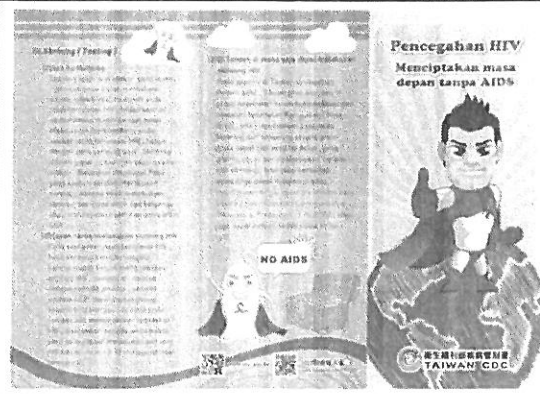
中文單張		
下載連結	http://goo.gl/TW4176	http://goo.gl/MWmYfQ

英文單張		
下載連結	http://goo.gl/PKGle2	http://goo.gl/tm5QWj

愛 滋 宣 導 單 張

越文單張		
下載連結	http://goo.gl/OBkKI5	http://goo.gl/dkewDI

泰文單張		
下載連結	http://goo.gl/CqPhRw	http://goo.gl/DBnnFA

印尼文單張		
下載連結	http://goo.gl/LzW10j	http://goo.gl/U405GH

